



PYOTR
ILYICH
TCHAIKOVSKY

AN OPERA
IN THREE
ACTS

THE QUEEN OF SPADES

VITALY TARASHCHENKO, NATALIA DATSKO,
ALEXANDER VEDERNIKOV, GRIGORY GRITSYUK,
IRINA ARKHIPOVA, DMITRI HVOROSTOVSKY

THE MOSCOW RADIO
SYMPHONY ORCHESTRA
CONDUCTOR VLADIMIR FEDOSEYEV

RECORDED LIVE AT THE GRAND HALL
OF THE MOSCOW CONSERVATORY
ON DECEMBER 25, 1989



РУССКИЙ
ENGLISH



Моя «Пиковая дама» в большой моде. Игроки понтируют на тройку, семерку, туза.

А.С. Пушкин

«Пиковую даму» я писал именно с любовью. Боже, как я вчера плакал, когда отпевали моего бедного Германа!

П.И. Чайковский

...Не было ничего более гениального в русской опере.
Д.А. Хворостовский (из интервью М. Гайкович.
«Независимая газета», 08.06.2009)

«Пиковая дама»... Пожалуй, не найдется другого классического оперного произведения, более сильного по эмоциональному воздействию и в то же время более загадочного и неожиданного.

Пушкин написал свою повесть в 1833 году под впечатлением рассказа приятеля Голицына – проигравшись в пух, он отыгрался, поставив на три карты по совету своей бабки, знаменитой «усатой княгини» Н.П. Голицыной. Она поведала внуку секрет, открытый ей якобы самим графом Сен-Жерменом, в которого княгиня была безумно влюблена в молодости. О жизни и личности этого человека – то ли величайшего в XVIII веке мудреца, то ли отчаянного авантюриста – до сих пор ходит больше анекдотов, чем фактов. Вот и Пушкин как будто излагает читателям забавный мистический анекдот – «равнодушно выслушанный другими, но взорвавший душу Германа» (М. Гершензон). Повесть имела необыкновенный успех, еще при жизни автора появился ее французский перевод, осуществленный Проспером Мериме. Он привлек внимание музыкантов: Фроманталь Галеви (учитель Ж. Бизе) написал на сюжет «Пиковой дамы» оперу в стиле *grand opera*, австриец Франц

фон Зуппе – оперетту («Карточный игрок»). Но главное музыкальное воплощение «Пиковой» еще дожидалось своего часа.

В конце 1880-х годов Чайковский знал, что его брат, драматург Модест, пишет либретто по «Пиковой даме» для его бывшего консерваторского ученика Н. Кленовского. Кленовский позже охладил к сюжету, но только настоячивые уговоры директора императорских театров князя И.А. Всеволожского убедили композитора взяться за оперу. И вдруг Чайковский до того загорелся новым сюжетом, что закончил сочинение в рекордно короткий для себя срок – 44 дня! «Или я ужасно ошибаюсь, или “Пиковая дама” в самом деле шедевр», – писал он другу.

Триумфальная премьера оперы в Петербурге, за которой последовали не менее успешные постановки в Киеве, Москве, Одессе, Праге, подтвердила ожидания Чайковского. Уже после смерти композитора Густав Малер поставил оперу в Вене и Нью-Йорке. Но чем больше времени проходит с момента ее премьеры (1890 г.), тем больше трудностей испытывают режиссеры в работе над шедевром Чайковского. Стремительная динамика сюжета, роковая обреченность главного героя, пышная декоративность большого оперного стиля и, прежде всего, трагический накал музыки, непрекращающееся ее развитие по законам оперно-симфонической драматургии... Кажется, что «Пиковая дама» идеальна для яркой, захватывающей театральной постановки. Между тем, столько заключено в ней трудностей и противоречий, над которыми ломали голову крупнейшие мастера оперной режиссуры за последние сто лет!

Чайковский с удовольствием выполнил просьбу Всеволожского и перенес действие оперы на полвека назад – в екатерининские времена; музыка наполнилась стилизацией венского и русского классицизма. При этом характер главного героя, напротив, был изменен в сторону рефлексирующих персонажей Достоевского. Таким образом, пастораль «Искренность пастушки», воспоминания старой графини о временах маркизы Помпадур вплотную примыкают к отчаянным метаниям Германа, обуреваемого противоположными страстями. «Только музыка выдает, какие ... чудища копошились





в его мозгу и какие страшные лица и явления подмечал он в жизни», – писал о Чайковском музыковед Борис Асафьев.

Контрасты «внешних», фоновых эпизодов и сцен с участием главных героев, труднообъяснимое несоответствие музыки «галантного века» и пугающей бездны в душе Германа вынуждают режиссеров идти на необычные, порой радикальные решения. Не потому ли столь часто *«Пиковая дама»* звучит в концертном исполнении, в котором ничто не мешает исполнителям максимально раскрыть ее глубинные музыкальные смыслы, а публике – насладиться гениальностью одного из последних произведений Чайковского.

Фирма *«Мелодия»* предлагает вашему вниманию выдающуюся интерпретацию *«Пиковой дамы»*. Запись была сделана 25 декабря 1989 года в Большом зале Московской консерватории. В ней приняли участие солисты разных поколений, Большой симфонический оркестр Всесоюзного радио и центрального телевидения, Республиканская академическая хоровая капелла имени А.А. Юрлова. Дирижировал Владимир Федосеев.

Маститый дирижер, уже 15 лет возглавлявший БСО, к тому времени осуществивший записи цикла симфоний Чайковского (совместно с фирмой *Eurodisc*), балетов *«Щелкунчик»* и *«Спящая красавица»*, В. Федосеев тогда впервые обратился к *«Пиковой даме»*. В дальнейшем, на рубеже XX–XXI столетий, он станет одним из выдающихся интерпретаторов этой оперы.

Одна из крупнейших отечественных певиц второй половины прошлого столетия, народная артистка СССР Ирина Архипова в первый раз (!) исполнила партию Графини. Для многих ее поклонников выступление в этой роли стало большой неожиданностью; прославленная артистка создала живой запоминающийся образ. *«Естественно и аристократично переходила она с русского на французский, величава и породисто красива была в интонации и пластике, свободна и убедительна в художественной интерпретации»* (*«Советская культура»* от 28.12.1989).

Однако главной «сенсацией» этой концертной записи *«Пиковой дамы»* стал московский дебют Дмитрия Хворостовского. Запись запечатлела бур-

ные аплодисменты, которыми Большой зал консерватории *«приветствовал своего нового кумира»* (*«Советская культура»*). *«Чайковский – моя счастливая судьба»*, – признавался певец в интервью газете *«Культура»*. Партия Елецкого действительно была для Хворостовского судьбоносной: она стала его первым серьезным достижением в Красноярском театре оперы и балета (1985 г.); с нее в 1988 году (после победы на Международном конкурсе в Тулузе) в Ницце началась его международная карьера; ария Елецкого принесла певцу лавры победителя на престижнейшем состязании в Кардиффе (Великобритания) в 1989 году. Впереди были выступления в постановках *«Пиковой дамы»* на крупнейших оперных сценах мира (Мариинский театр, Метрополитен-опера, Венская опера, Ла Скала, Ковент-Гарден). Более двадцати лет Елецкий был в репертуаре великого артиста, однако уже в первой своей записи 27-летний певец продемонстрировал совершенство вокального мастерства, зрелость и глубину в раскрытии роли. *«На вокальном горизонте вспыхнула “звезда” первой величины. ...Впервые за многие годы мне довелось услышать такого Чайковского»*, – писал известный пианист Олег Бошнякович.

Нельзя не отметить и других участников этого знаменательного исполнения: одного из лучших интерпретаторов партии Германа 1980–90-х годов, народного артиста России Виталия Тарашенко (в 1992 году он дебютировал в этой роли в Большом театре России); молодую украинскую певицу Наталью Дацко, только закончившую стажировку в Италии, а затем успешно выступавшую в оперных театрах Западной Европы (ныне она солистка Екатеринбургского театра оперы и балета); выдающегося баса Александра Ведерникова, исполнившего небольшую партию Сурина; лауреата первых премий Всесоюзного конкурса имени М.И. Глинки (1984 г.) и Международного конкурса имени П.И. Чайковского (1986 г.), народного артиста Украины Григория Грицюка, жизнь которого трагически оборвалась в 2000 году.

Живая запись концертного исполнения оперы Чайковского с участием В. Тарашенко, Н. Дацко, И. Архиповой, А. Ведерникова, Д. Хворостовского, Г. Грицюка под управлением В. Федосеева впервые за три десятилетия издается *«Мелодией»* на компакт-диске.

Борис Мукосей





Диск 1

1	Интродукция.	3.35
Действие I. Картина 1		
2	№ 1. Хор детей, нянек и прочих «Гори, гори ясно, чтобы не погасло» (хор)	5.18
	№ 2. Сцена и ариозо Германа	
3	«Чем кончилась вчера игра?» (Чекалинский, Сурин, Томский, Герман)	3.13
4	Ариозо Германа «Я имени ее не знаю» (Герман, Томский)	3.54
5	№ 3. Хор гуляющих и сцена «Наконец-то бог послал» (хор, Томский, Герман, Чекалинский, Сурин, Елецкий).	3.34
6	Дуэт Елецкого и Германа «Счастливый день» (Елецкий, Герман, Томский, Лиза, Графиня)	1.40
7	№ 4. Квинтет и сцена «Мне страшно!» (Лиза, Графиня, Томский, Герман, Елецкий)	2.58
	№ 5. Сцена и баллада Томского	
8	«Какая ведьма эта Графиня!» (Сурин, Чекалинский, Томский)	1.45
9	Баллада Томского «Однажды в Версале»	3.55
10	№ 6. Заключительная сцена (Гроза) «Se non è vero» (Чекалинский, Сурин, Герман, хор)	3.57
Картина 2		
11	№ 7. Дуэт Лизы и Полины «Уж вечер...облаков померкнули края»	3.44
	№ 8. Сцена, романс Полины и русская песня с хором	
12	«Обворожительно, очаровательно, чудесно!» (хор, Лиза, Полина)	1.16
13	Романс Полины «Подруги милые» (Полина, хор)	4.24
14	№ 9. Сцена и ариозо Гувернантки «Mesdemoiselles, что здесь у вас за шум?»	1.50
	№ 10. Заключительная сцена	
15	«Пора уж расходиться» (Гувернантка, Лиза, Полина, Маша)	2.20
16	Ариозо Лизы «Откуда эти слезы, зачем оне?» (Лиза, Герман)	7.58
17	Ария Германа «Прости, небесное создание, что я нарушил твой покой»	2.26
18	«Лиза, отвори!» (Графиня, Лиза, Герман)	5.09

Общее время: 63.08

Диск 2

Действие II. Картина 3		
1	№ 11. Антракт и хор «Радостно, весело в день сей вместе собирайтесь, други!»	4.00
	№ 12. Сцена и ария Князя	
2	«Хозяин просит дорогих гостей пожаловать» (Распорядитель, Чекалинский, Сурин, Томский)	2.30
3	Ария Елецкого «Я вас люблю, люблю безмерно».	4.39
4	№ 13. Сцена «После представления ждите меня в зале» (Герман, Сурин, Чекалинский)	2.27
	№ 14. Интермедия «Искренность пастушки»	
5	а) Хор пастухов и пастушек «Под тению густою, близ тихого ручья» (хор)	2.39
6	б) Танец пастухов и пастушек (Сарабанда)	1.32
7	с) Дуэт Прилепы и Миловзора «Мой миленький дружок, любезный пастушок»	2.50
8	д) Финал «Как ты мила, прекрасна!» (Златогор, Прилепа, Миловзор, хор)	6.40
9	№ 15. Заключительная сцена «Кто пылко и страстно любя!» (Герман, Сурин, Лиза, Распорядитель, хор)	4.48
Картина 4		
	№ 16. Сцена и хор	
10	«Все так, как мне она сказала» (Герман)	6.19
11	Хор «Благодетельница наша» (хор, Лиза, Маша, Графиня)	3.02
12	Романс Графини «Ах, постыл мне этот свет!»	2.22
13	«Je crains de lui parler la nuit»	4.17
	№ 17. Финальная сцена	
14	«Не пугайтесь! Ради бога, не пугайтесь!» (Герман)	4.54
15	«Она мертва! Сбылось! А тайны не узнал я!» (Герман, Лиза)	2.42

Общее время: 55.50





Диск 3

Действие III. Картина 5

- 1 № 18. Антракт и сцена
«Я не верю, чтобы ты хотел смерти Графини» (Герман, хор) 6.40
 - 2 № 19. Сцена «Мне страшно!» (Герман, Призрак Графини). 3.18
- Картина 6
- № 20. Сцена и ариозо Лизы
 - 3 «Уж полночь близится, а Германа все нет» (Лиза) 1.56
 - 4 Ариозо Лизы «Ах, истомилась я горем» 3.14
- № 21. Сцена и дуэт
- 5 «А если мне в ответ часы пробьют» (Лиза, Герман) 2.40
 - 6 Дуэт Лизы и Германа
«О да, миновали страданья, я снова с тобою, мой друг!». 5.20
- Картина 7
- 7 № 22. Хор и сцена «Будем пить и веселиться!»
(хор, Сурин, Чаплицкий, Нарумов, Чекалинский, Елецкий) 3.34
 - 8 № 23. Песенка Томского и хор игроков
«Если б милые девицы так могли б летать, как птицы»
(Томский, хор, Чекалинский, Сурин, Чаплицкий, Нарумов) 4.11
 - № 24. Заключительная сцена
 - 9 «За дело, господа, за карты!» (Чекалинский, хор, Чаплицкий,
Нарумов, Сурин, Елецкий, Томский, Герман) 3.18
 - 10 Ария Германа «Что наша жизнь? Игра!» 2.27
 - 11 «Идет еще?» (Герман, Чекалинский, Елецкий, хор) 5.29

Общее время: 42.14

Действующие лица и исполнители:

- Герман – Виталий Тарашенко, *тенор*
 Лиза – Наталья Дацко, *сопрано*
 Графиня – Ирина Архипова, *меццо-сопрано*
 Князь Елецкий – Дмитрий Хворостовский, *баритон*
 Полина – Нина Романова, *меццо-сопрано*
 Граф Томский – Григорий Грицюк, *баритон*
 Сурин – Александр Ведерников, *бас*
 Чекалинский – Александр Дьяченко, *тенор*
 Чаплицкий – Владимир Гришко, *тенор*
 Нарумов – Олег Клёнов, *баритон*
 Распорядитель – Владимир Гришко, *тенор*
 Гувернантка – Татьяна Кузьминова, *меццо-сопрано*
 Маша – Лидия Черных, *сопрано*
- Действующие лица в интермедии «Искренность пастушки»:
 Прилепа – Лидия Черных, *сопрано*
 Миловзор – Нина Романова, *меццо-сопрано*
 Златогор – Григорий Грицюк, *баритон*
 Нянюшки, гувернантки, кормилицы, гуляющие, гости, дети, игроки и прочие.
- Большой симфонический оркестр Центрального телевидения и Всесоюзного радио
 Государственная республиканская академическая русская хоровая капелла имени А. Юрлова
 Дирижер – Владимир Федосеев

Запись с концерта в Большом зале Московской консерватории 25 декабря 1989 г.
 Звукорежиссер – Маргарита Кожухова
 Ремастеринг – Надежда Радугина





Краткое содержание

Действие I. Картина 1

Петербург. Весенним днем в Летнем саду гуляет публика. Сурин и Чекалинский обсуждают вчерашнюю карточную игру. По своему обычаю их товарищ Герман не играл, а лишь молча наблюдал за игрой других. Станным поведением Германа удивлен и граф Томский. Ему Герман открывает свою тайну – он страстно влюблен в незнакомку, но, судя по всему, она богата, знатна и никогда не будет принадлежать ему, бедному офицеру. К товарищам присоединяется князь Елецкий и радостно сообщает о своей помолвке. Герман расспрашивает его о невесте, и князь указывает на Лизу, появившуюся вместе со своей бабушкой, старой графиней. Герман потрясен. Лиза – та, которую он любит. Вид Германа пугает Лизу и Графиню, их охватывает предчувствие грядущей беды. Томский рассказывает светский анекдот о Графине. В молодые годы она славилась красотой и тягой к карточной игре. Графиня проводила ночи напролет играя и однажды растратила все состояние. Ценой любовного свидания с загадочным графом Сен-Жерменом она узнала тайну трех карт и, поставив на них, отыграла свои деньги. Графиня передала свое знание дважды, но ей явился призрак и предрек, что она погибнет от руки третьего человека, пришедшего к ней за тайной. Сурин и Чекалинский подшучивают над Германом, предлагая узнать у Графини три карты. Но Герман поглощен своей страстью к Лизе и не слушает друзей. Начинается гроза. Герман остается один и клянется добиться внимания и любви Лизы.

Картина 2

Вечером в комнате Лизы собрались ее близкие подруги. Желая развлечь грусть Лизы, они затевают русскую пляску. Забава прервана Гувернанткой – она говорит, что Графине мешают спать и она сердится. Девушки расходятся. Оставшись одна, Лиза поверяет ночи свою любовь к Герману. Неожиданно Герман появляется на балконе. Он признается Лизе в любви. Их прерывает приход Графини, обеспокоенной шумом. Скрывшись за портьерой, Герман

вспоминает о тайне трех карт. На мгновение его охватывает желание выведать у Графини секрет. После ухода Графини Герман вновь говорит Лизе о своей любви. Девушка признается ему в ответном чувстве.

Действие II. Картина 3

Бал-маскарад у богатого сановника. Князь Елецкий замечает, что Лиза печальна, расспрашивает невесту о причинах. Лиза уклоняется от разговора. Князь уверяет Лизу в своей любви и преданности. Среди гостей и Герман. Сурин и Чекалинский, скрытые масками, продолжают подшучивать над приятелем, нашептывая о трех картах. Это угнетающе действует на расстроенное воображение Германа. Им все сильнее овладевает желание узнать три карты, которые приведут его к богатству, и он сможет бежать с Лизой от людей.

Начинается представление «Искренность пастушки».

После представления Лиза передает Герману ключ от потайной двери, ведущей в спальню Графини, откуда он сможет попасть в комнату Лизы. Там она его будет ждать. Герман решает, что это сама судьба ведет его к трем картам.

Картина 4

Ночью, проникнув в пустую спальню Графини, Герман останавливается около портрета молодой Графини, не в силах оторвать от него взора. Заслышав шаги, Герман прячется. Входит Графиня в окружении горничных и приживалок. Недовольная балом, она предается воспоминаниям о днях своей молодости и погружается в сон. Ее будит появившийся Герман, умоляющий открыть ему тайну трех карт. Старуха молчит. Тогда Герман угрожает ей пистолетом. Испуганная Графиня падает замертво. Герман в отчаянии. В забытьи он не слышит упреков прибежавшей Лизы – Герман потрясен тем, что Графиня мертва, а тайны он так и не узнал.



Действие III. Картина 5

Поздним вечером Герман сидит в своей комнате в казармах и читает письмо Лизы – она просит его прийти в полночь на свидание. Герман вновь переживает случившееся, перед его мысленным взором встают картины смерти и похорон Графини. Герману слышится зауспокойное пение. Ему является призрак Графини, требующей жениться на Лизе в обмен на три карты – тройку, семерку, туз...

Картина 6

На набережной Зимней канавки Лиза поджидает Германа в надежде, что он рассеет ее подозрения в умышленном убийстве Графини. Близится полночь, а Германа все нет. Лиза теряет последнюю надежду. Бьют часы, и наконец появляется Герман. Охваченный навязчивой идеей выигрыша он почти не слышит Лизу, машинально повторяя за ней слова любви. Внезапно, он словно пробуждается от своей рассеянности и торопится идти; из его бессвязных фраз Лиза заключает, что он убил Графиню. Оттолкнув от себя возлюбленную, Герман бежит в игорный дом. Лиза бросается в реку.

Картина 7

В игорном доме идет игра. Сюда пришел князь Елецкий в надежде встретить Германа и вызвать его на дуэль. Появившийся Герман одну за другой ставит две карты, названные Графиней, и выигрывает. В крайнем возбуждении Герман предлагает окружающим сыграть с ним и ставит на третью карту весь выигрыш. Все испуганы. Его вызов принимает князь Елецкий. Герман объявляет туза, но на руках оказывается дама пик. Обезумевшему Герману является призрак Графини, смеющейся над ним. Герман кончает с собой. В последнюю минуту ему мерещится Лиза. С ее именем на устах Герман умирает.



My *Queen of Spades* in intensely fashionable. The gamblers stake on the three, seven and ace.

Alexander Pushkin

I have been writing *The Queen of Spades* exactly with love. God, how I cried yesterday when they read the burial service for my poor Hermann!

Pyotr Tchaikovsky

...There has been nothing more brilliant in Russian opera.

Dmitri Hvorostovsky (from the interview with Marina Gaikovich. Nezavisimaya Gazeta, 08.06.2009)

The Queen of Spades... There has not probably been any other classical operatic work with such a strong emotional appeal and, at the same time, more enigmatic and unexpected than this.

Pushkin wrote his short story in 1833 under the impression of the tale told by his pal Golitsyn – having diced away all money, the latter recouped himself betting on the three cards prompted by his grandmother, Natalya Petrovna Golitsyn, known in society as “Princesse Moustache”. She told her grandson the secret that she allegedly learnt from Count Saint-Germain who she was madly in love with when she was young. There are still more anecdotes than facts about the life and personality of that man. It is not certain whether he was the greatest sage of the 18th century or a desperate adventurer. It feels like Pushkin gives an account of an amusing mystical anecdote, which “*the others listened to with indifference, but it did explode Hermann’s soul*”, as scholar and essayist Mikhail Gershenzon noted. The short story was a tremendous success, and its French translation done by Prosper Mérimée was published in the author’s lifetime. It also came into notice of musicians. So, Fromental Halévy, Georges Bizet’s teacher, wrote a grand opera to the plot of *The Queen of Spades*; and

Austria’s Franz von Suppé composed the operetta *Die Kartenschlägerin*. However, the major musical realization of *The Queen of Spades* was yet to come.

In the late 1880s, Pyotr Tchaikovsky knew that his brother Modest, a playwright, was writing a libretto based on *The Queen of Spades* for Pyotr’s former conservatory student Nikolai Klenovsky who later lost interest in the idea. Only persistent persuasion of Prince Ivan Vsevolozhsky, the director of the Imperial Theatres, convinced Tchaikovsky to set about the opera. All of sudden, Tchaikovsky got so enthusiastic about the new plot that he finished the opera at a personal record pace – 44 days. “*I’m either awfully wrong or The Queen of Spades is a masterpiece indeed*”, he wrote to a friend.

The triumphant premiere of the opera in Saint Petersburg followed by successful productions in Kiev, Moscow, Odessa and Prague confirmed Tchaikovsky’s expectations. After the composer’s passing, Gustav Mahler staged the opera in Vienna and New York. The more time has passed since its premiere in 1890, the more challenges the directors have to face while they work on Tchaikovsky’s masterpiece. The dynamic plot, the hero’s fatal doom, luscious ornamentation of the big operatic style and, primarily, tragic intensity of the music with its permanent development in line with the laws of operatic and symphonic drama... It seems that *The Queen of Spades* is an ideal opera for a spectacular and thrilling stage production. In the meantime, it conceals so many difficulties and contradictions about which some of the greatest operatic directors of the past hundred years had to rack their brains.

The composer was pleased to fulfill Vsevolozhsky’s request. He set the scene in the times of Catherine the Great, fifty years earlier, and filled the music with the flavour of Viennese and Russian classicism. At the same time and on the contrary, the protagonist’s nature was changed towards Dostoyevsky’s reflecting characters. Thus, *The Sincerity of the Shepherdess*, a pastorelle written to depict the old countess’s memories about the times of Marquise de Pompadour, is there right next to Hermann’s desperate wavering between opposite passions. “*Only music reveals what sort of... monsters crawled about in his brain and what fearful faces and phenomena he noticed in life*”, wrote musicologist Boris Asafiev about Tchaikovsky.



The contrasts of the “outward”, background bits and scenes with the main characters, and the almost unexplainable inconsistency between the music of the *fête galante* and the frightening abyss in Hermann’s soul, force the stage directors to make uncommon and at times radical decisions. Isn’t it why *The Queen of Spades* is so often performed in concert, when nothing prevents the performers from exposing its musical implications and the audience from enjoying the greatness of one of Tchaikovsky’s last works?

Firma *Melodiya* presents an outstanding interpretation of *The Queen of Spades*. The recording was made on 25 December 1989 at the Grand Hall of the Moscow Conservatory. It features soloists of different generations, Moscow Radio Symphony Orchestra, the Yurlov Republican Academic Choral Capella and conductor Vladimir Fedoseyev.

For the venerable conductor, who had been at the helm of Moscow Radio Symphony Orchestra for fifteen years and recorded a cycle of Tchaikovsky’s symphonies on *Eurodisc*, the ballets *The Nutcracker* and *The Sleeping Beauty*, it was the first time that he turned to *The Queen of Spades*. Afterwards, at the turn of the century, he became one of the best interpreters of the opera.

Irina Arkhipova, a People’s Artist of the USSR and one of the greatest domestic singers of the second half of the previous century, performed the part of the Countess for the first time. That role was a big surprise for her numerous fans, and the celebrated artiste created a vivid and memorable character. “*She switched from Russian to French in a natural and aristocratic manner, showcased stateliness and pedigreed beauty in her intonations and motions, and was free and convincing in her artistic interpretation*” (*Sovetskaya kultura*, 28.12.1989).

However, Dmitri Hvorostovsky’s Moscow debut was the major sensation of this concert recording of *The Queen of Spades*. The recording captured a storm of applause, with which the audience “*hailed their new idol*” (*Sovetskaya kultura*). “*Tchaikovsky is my good fortune*”, the singer admitted in an interview with the *Kultura* newspaper. Yeletsky’s part was crucial for Hvorostovsky’s career indeed: it was his first serious accomplishment at the Krasnoyarsk Opera and Ballet Theatre in 1985; in 1988, after his victory at the International singing competition of Toulouse, it launched his

international career in Nice, France; and Yeletsky’s aria also brought the singer laurels at the very prestigious contest in Cardiff, UK, in 1989. His appearances in the productions of *The Queen of Spades* on the famous stages of the Mariinsky Theatre, Metropolitan Opera, Vienna Opera, La Scala and Covent Garden were still ahead. Although Yeletsky’s part was in the great artist’s repertoire for more than twenty years, the 27-year-old singer demonstrated perfect vocal skills, maturity and in-depth approach to the role on his first recording. “*A new star of the first magnitude has flared up on the vocal horizon. For the first time in many years, I happened to hear a Tchaikovsky like this*”, wrote the renowned pianist Oleg Boshnyakovich.

We cannot pass over the other participants of that momentous performance: Vitaly Tarashchenko, a People’s Artist of Russia and one of the best interpreters of Hermann’s part of the 1980s and 1990s (he debuted as Hermann at the Bolshoi Theatre of Russia in 1992); Natalia Datsko, a young Ukrainian singer who had just completed her training course in Italy and later enjoyed a successful career appearing at the opera theatres of Western Europe (now she is a soloist of the Ekaterinburg State Academic Opera and Ballet Theatre); Alexander Vedernikov, an outstanding bass, who performed a small part of Surin; and Grigory Gritsyuk, a People’s Artist of Ukraine and winner of the first prizes of the Glinka All-Union Competition in 1984 and the International Tchaikovsky Competition in 1986, whose life was tragically cut short in 2000.

The live recording of the concert performance of Tchaikovsky’s opera featuring soloists Vitaly Tarashchenko, Natalia Datsko, Irina Arkhipova, Alexander Vedernikov, Dmitri Hvorostovsky, Grigory Gritsyuk and conductor Vladimir Fedoseyev is released by *Melodiya* on CD for the first time.

Boris Mukosey



Disc 1

1 Introduction 3.35

Act I. Scene 1

2 No. 1 Chorus of Children, Nurses and others *Shine, sun, bright!*
Don't go out till night! (Choir) 5.18

No. 2 Herman's Scene and Arioso

3 *How did the play end yesterday?* (Chekalinsky, Surin, Tomsy, Herman) . . . 3.13

4 Herman's Arioso *I don't even know her name* (Herman, Tomsy) 3.54

5 No. 3 Chorus of Promenaders and Scene *At last heaven has sent us a sunny day!*
(choir, Tomsy, Herman, Chekalinsky, Surin, Yeletsky). 3.34

6 Duet of Yeletsky and Herman *Happy day, I bless you!*
(Yeletsky, Herman, Tomsy, Lisa, Countess) 1.40

7 No. 4 Quintet and Scene *I feel afraid!*
(Lisa, Countess, Tomsy, Herman, Yeletsky) 2.58

No. 5 Scene and Ballad

8 *What an old witch, that Countess!* (Surin, Chekalinsky, Tomsy). 1.45

9 Tomsy's Ballad *Once in Versailles* 3.55

10 No. 6 Closing Scene (The Storm) *Se non è vero*
(Chekalinsky, Surin, Herman, choir) 3.57

Scene 2

11 No. 7 Duet of Lisa and Pauline *Tis evening... the cloudy spaces darken*. . . . 3.44

No. 8 Scene, Pauline's Romance and Russian Song with Chorus

12 *Fascinating! delightful! Marvellous!* (choir, Lisa, Pauline). 1.16

13 Pauline's Romance *My darling friends* 4.24

14 No. 9 Governess's Scene and Arioso
Mesdemoiselles, what a noise you are making! 1.50

No. 10 Closing Scene

15 *This time you all went home* (Governess, Lisa, Pauline, Mary) 2.20

16 Lisa's Arioso *Why these tears* (Lisa, Herman) 7.58

17 Herman's Aria *Forgive me, celestial creature*. 2.26

18 *Lisa! Open the door!* (Countess, Lisa, Herman) 5.09

Total time: 63.08

Disc 2

Act II. Scene 3

1 No. 11 Entr'acte and Chorus *In joy, and merriment gather round today, friends!* 4.00

No. 12 Prince's Scene and Aria

2 *The host asks his worthy guests to be so good as to watch the display of fireworks.*
(Master of Ceremonies, Chekalinsky, Surin, Tomsy). 2.30

3 Yeletsky's Aria *I love you, love you beyond all measure* 4.39

4 No. 13 Scene *Alter the performance wait for me in the hall. I must see you!*
(Herman, Surin, Chekalinsky) 2.27

No. 14 Interlude *The Faithful Shepherdess*

5 a) Chorus of Shepherds and Shepherdesses
In the deep shadows by the gentle stream 2.39

6 b) Dance of Shepherds and Shepherdesses (Sarabande) 1.32

7 c) Duet of Prilepa and Milovzor *My tender friend, My darling shepherd*. . . . 2.50

8 d) Finale *How sweet you are, my beauty!* (Zlatogor, Prilepa, Milovzor, choir) . 6.40

9 No. 15 Closing Scene *He who is impelled by burning passion...*
(Herman, Surin, Lisa, Master of Ceremonies, choir) 4.48

Scene 4

No. 16 Scene and Chorus

10 *Yes, everything is just as she said...* (Herman). 6.19

11 Chorus *And how did our noble benefactress enjoy herself?*
(choir, Lisa, Mary, Countess) 3.02

12 Romance of Countess *Oh! I hate the world today!*. 2.22

13 *Je crains de lui parler la nuit* (Countess) 4.17

No. 17 Closing Scene

14 *Don't be frightened! For God's sake don't be frightened!* (Herman) 4.54

15 *She's dead! It's all over and I never learned her secret!* (Herman, Lisa) 2.42

Total time: 55.50





Disc 3

Act III. Scene 5

1 No. 18 Entr'acte and Scene 6.40
I do not believe that you intended the Countess' Death... (Herman, choir)

2 No. 19 Scene *It is terrifying!* (Herman, the Ghost of the Countess) 3.18

Scene 6

No. 20 Lisa's Scene and Arioso

3 *It is close on midnight already, but still no sign of Herman, no sign!* (Lisa) . . . 1.56

4 Lisa's Arioso *Ah! I am weary with sorrow...* (Lisa, Herman). 3.14

No. 21 Scene and Duet

5 *And what if the midnight chimes answer* (Lisa, Herman). 2.40

6 Duet of Lisa and Herman *Oh! yes, my sufferings are over and once more
I am with you, my friend!* 5.20

Scene 7

7 No. 22 Chorus and Scene *Drink and make merry!*
(choir, Surin, Chaplitsky, Narumov, Chekalinsky, Yeletsky) 3.34

8 No. 23 Tomsky's Song and Gamblers' Chorus *If darling girls could fly, like birds*
(Tomsky, choir, Chekalinsky, Surin, Chaplitsky, Narumov). 4.11

No. 24 Closing Scene *And now, gentlemen, to business – to the tables!* (Chekalinsky,
choir, Chaplitsky, Narumov, Surin, Yeletsky, Tomsky, Herman) 3.18

10 Herman's Aria *What is our life? A game!*. 2.27

11 *You'll stake once more?* (Herman, Chekalinsky, Yeletsky, choir) 5.29

Total time: 42.14

Characters and Performers:

Herman – Vitaly Tarashchenko, *tenor*

Lisa – Natalia Datsko, *soprano*

Countess – Irina Arkhipova, *mezzo-soprano*

Prince Yeletsky – Dmitri Hvorostovsky, *baritone*

Pauline – Nina Romanova, *mezzo-soprano*

Count Tomsky – Grigory Gritsyuk, *baritone*

Surin – Alexander Vedernikov, *bass*

Chekalinsky – Alexander Dyachenko, *tenor*

Chaplitsky – Vladimir Grishko, *tenor*

Narumov – Oleg Klenov, *baritone*

Master of Ceremonies – Vladimir Grishko, *tenor*

Governess – Tatiana Kuzminova, *mezzo-soprano*

Mary – Lidia Chernykh, *soprano*

Characters in *The Faithful Shepherdess*:

Prilepa – Lidia Chernykh, *soprano*

Milovzor – Nina Romanova, *mezzo-soprano*

Zlatogor – Grigory Gritsyuk, *baritone*

Nursemaids, governesses, wet-nurses, strollers, guests, children, gamblers and others

Moscow Radio Symphony Orchestra

Yurlov Republican Academic Choral Capella

Conductor – Vladimir Fedoseyev

Recorded live at the Grand Hall of the Moscow Conservatory on December 25, 1989.

Sound engineer – Margarita Kozhukhova

Remastering – Nadezhda Radugina





Synopsis

Act I. Scene 1

St. Petersburg. Promenaders take a stroll in the Summer Garden on a spring day. Surin and Chekalinsky discuss their yesterday's gambling. They remark that their companion Herman as usual did not gamble only quietly observing the others. Count Tomsy is also puzzled at Herman's odd behaviour. Herman lets him into his secret – he is passionately in love with a girl. Judging by her appearance, she is rich and noble, and will never belong to him, a poor officer. Prince Yeletsky joins the friends and happily informs them about his engagement. Herman questions him about his fiancée, and Yeletsky points out Lisa who has just appeared with her grandmother, the old Countess. Herman is speechless. Lisa is the one he is in love with. The sight of Herman frightens Lisa and the Countess. The women are consumed with foreboding of evil. Tomsy tells a society story about the Countess. When she was young, she was known for her beauty and thirst for gambling. The Countess spent night after night gambling until she ran through her fortune. At the cost of a rendezvous with mysterious Count St. Germain, she learnt a secret of the three cards and after staking on them she won her money back. The Countess uncovered her knowledge twice, but once an apparition came to her and foretold that she would be killed by a third person who would come to her to learn her secret. Surin and Chekalinsky chaff Herman suggesting to him that he should learn the secret of the three cards from the Countess. However, Herman is absorbed in his passion for Lisa and does not listen to his friends. Thunderstorm begins. Herman is left alone and swears to win Lisa's attention and love.

Scene 2

Lisa spends an evening with her girlfriends in her room. Wishing to entertain Lisa, they start a Russian dance. Their merriment is interrupted by a Governess. She says that they disturb the Countess's rest and that she is angry. The girls leave. Alone, Lisa confides her love for Herman to the night. All of a sudden, Herman appears on the balcony. He confesses his love to Lisa. They are interrupted by the Countess's coming who is bothered with noise. Hiding behind a curtain, Herman

remembers the secret of the three cards. For a moment, he is possessed with a desire to find out the Countess's secret. After the Countess leaves, Herman tells Lisa about his love again. She admits her love for him too.

Act II. Scene 3

A masked ball in a rich dignitary's house. Prince Yeletsky notes that Lisa is sad and questions his fiancée about the cause. Lisa dodges the question. Yeletsky reassures her of his love and devotion. Herman is among the guests too. Surin and Chekalinsky hiding under masks continue to banter their pal whispering about the three cards. It has a depressing effect upon Herman's downcast mind. He is even more obsessed with the idea of learning the three cards which would lead him to wealth so that he could escape with Lisa from the people.

A performance *The Faithful Shepherdess* begins.

After the performance, Lisa slips Herman the key from a hidden door leading to the Countess's bedroom from which he can get to Lisa's room. She will wait for him there. Herman decides that it is destiny itself leads him to the three cards.

Scene 4

Herman slips into the Countess's empty bed at night and stops beside the portrait of the young Countess unable to tear himself away from it. Herman hears footsteps and hides. The Countess enters escorted by maids and dependents. Displeased with the ball, she gives herself up to reminiscences of her young days and dozes off. Herman appears before her and wakes her up. He pleads with her to tell him the secret. The old woman is silent. Then Herman threatens her with a pistol. The Countess dies of fright. Herman is driven to despair. Lisa rushes in but being oblivious he does not hear Lisa's reproaches. Herman is shocked by the fact that the Countess is dead and he has not learnt her secret.



Act III. Scene 5

Late at night, Herman sits in his room at the barracks and reads a letter from Lisa. She asks him to come to meet her at midnight. Herman relives the situation. He imagines he sees the pictures of the Countess's death and funeral. Herman hears a funeral choir. The Countess's ghost appears telling him that he must marry Lisa in exchange for the three cards – three, seven, ace.

Scene 6

Lisa waits for Herman by the Winter Canal hoping that he will dissipate her suspicion of the Countess's intentional murder. It is already near midnight, but Herman has not come. Lisa loses her last hope. The clock strikes and finally Herman appears. Obsessed with the idea of winning a fortune, he almost does not hear Lisa absent-mindedly repeating the words of love after her. Suddenly, as if he awakes from his distraction, he wants to go away. From his incoherent phrases, Lisa realizes that it was him who killed the Countess. Pushing his beloved one away, Herman rushes to the gambling house. Lisa plunges into the water.

Scene 7

At the gambling house. Prince Yeletsky came here hoping to see Herman and challenge him to a duel. Herman appears, bets two cards named by the Countess one after another and wins. Extremely excited, Herman suggests that the others play with him and bets the third card on his entire winnings. Everyone is frightened. Prince Yeletsky accepts his challenge. Herman bets the ace but finds the queen of spades in his hands. Maddened Herman sees the Countess's ghost laughing at him. Herman takes his own life. As he dies, it seems to him that he sees Lisa. Herman dies with her name on his lips.



РУКОВОДИТЕЛИ ПРОЕКТА:	PROJECT SUPERVISOR – ANDREY KRICHEVSKIY
АНДРЕЙ КРИЧЕВСКИЙ, КАРИНА АБРАМЯН	LABEL MANAGER – KARINA ABRAMYAN
ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР – ТАТЬЯНА КАЗАРНОВСКАЯ	RELEASE EDITOR – TATIANA KAZARNOVSKAYA
ДИЗАЙН – ГРИГОРИЙ ЖУКОВ	DESIGN – GRIGORY ZHUKOV
ПЕРЕВОД – НИКОЛАЙ КУЗНЕЦОВ	TRANSLATION – NIKOLAI KUZNETSOV
ЦИФРОВОЕ ИЗДАНИЕ: ДМИТРИЙ МАСЛЯКОВ, РОМАН ТОМЛЯНКИН	DIGITAL RELEASE: DMITRY MASLYAKOV, ROMAN TOMLYANKIN

© АО «ФИРМА МЕЛОДИЯ», 123423, МОСКВА, КАРАМЫШЕВСКАЯ НАБЕРЕЖНАЯ, Д. 44, INFO@MELODY.SU
ВНИМАНИЕ! ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (КОПИРОВАНИЕ), СДАЧА В ПРОКАТ, ПУБЛИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
И ПЕРЕДАЧА В ЭФИР БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ ЗАПРЕЩЕНЫ.

WARNING: ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED COPYING, REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.
LICENCES FOR PUBLIC PERFORMANCE OR BROADCASTING MAY BE OBTAINED FROM JSC «FIRMA MELODIA», KARAMYSHEVSKAYA NABEREZHNYAYA 44, MOSCOW, RUSSIA, 123423, INFO@MELODY.SU.
IN THE UNITED STATES OF AMERICA UNAUTHORISED REPRODUCTION OF THIS RECORDING IS PROHIBITED BY FEDERAL LAW AND SUBJECT TO CRIMINAL PROSECUTION.

MEL CD 10 02549



WWW.MELODY.SU